

Layanan IBM Sterling B2B – Layanan Transfer File

Syarat-syarat Penggunaan ("ToU") terdiri dari Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ("Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS") ini dan sebuah dokumen berjudul Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-Syarat Umum ("Syarat-Syarat Umum") yang tersedia di URL berikut:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Syarat-syarat Penggunaan merupakan tambahan untuk Perjanjian Keuntungan Paspor Internasional IBM, Perjanjian Ekspres Keuntungan Paspor Internasional IBM, atau Perjanjian Internasional IBM untuk Tawaran SaaS IBM Terpilih, sebagaimana berlaku ("Perjanjian") dan bersama-sama dengan Syarat-syarat Penggunaan merupakan perjanjian yang lengkap. Apabila terdapat pertentangan antara Syarat-syarat Umum dan Syarat-Syarat Tawaran Spesifik SaaS ini, Syarat-Syarat Tawaran Spesifik SaaS ini akan berlaku di atas Syarat-Syarat Umum.

Pelanggan dapat menggunakan SaaS IBM hanya apabila Pelanggan menerima Syarat-syarat Penggunaan terlebih dahulu. Dengan memesan, mengakses, atau menggunakan SaaS IBM, Pelanggan menyetujui Syarat-syarat Penggunaan ini. Dengan menekan tombol "Terima" setelah disajikan dengan Syarat-Syarat Tawaran Spesifik SaaS ini, Anda juga menerima Syarat-Syarat Umum.

APABILA ANDA MENERIMA SYARAT-SYARAT PENGGUNAAN ATAS NAMA PELANGGAN, ANDA MENYATAKAN DAN MENJAMIN BAHWA ANDA MEMILIKI WEWENANG SEPENUHNYA UNTUK MENGIKAT PELANGGAN DENGAN SYARAT-SYARAT PENGGUNAAN. APABILA ANDA TIDAK MENYETUJUI SYARAT-SYARAT PENGGUNAAN ATAU TIDAK MEMILIKI WEWENANG SEPENUHNYA UNTUK MENGIKAT PELANGGAN DENGAN SYARAT-SYARAT PENGGUNAAN, MAKA DENGAN CARA APA PUN, JANGAN MENGGUNAKAN ATAU BERPARTISIPASI DALAM SETIAP FUNGSI YANG DITAWARKAN SEBAGAI BAGIAN DARI SAAS IBM.

Bagian 1 – Syarat-syarat IBM

1. SaaS IBM

Tawaran SaaS IBM berikut dicakup oleh Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ini:

- Layanan IBM Sterling B2B Layanan Transfer File Enkripsi File
- Layanan IBM Sterling B2B Layanan Transfer File Kompresi File
- Layanan IBM Sterling B2B Layanan Transfer File Retensi Data Diperluas
- Layanan IBM Sterling B2B Layanan Transfer File Dukungan Mitra
- Layanan IBM Sterling B2B Layanan Transfer File Pemrosesan
- Layanan IBM Sterling B2B Layanan Transfer File

2. Definisi

Istilah-istilah yang ditulis dalam huruf besar yang tidak didefinisikan di dalam Syarat-Syarat Penggunaan ini didefinisikan dalam Perjanjian. Untuk tujuan Syarat-syarat Penggunaan ini, istilah "Program" termasuk istilah "program" masing-masing sebagaimana dapat digunakan dalam Perjanjian yang berlaku, dan istilah "Dokumen Transaksi" termasuk istilah "Penawaran SaaS IBM".

Pengguna Tamu – adalah Pengguna SaaS IBM yang diberi wewenang oleh Pelanggan untuk mengakses SaaS IBM untuk mempertukarkan data dengan Pelanggan atau menggunakan SaaS IBM atas nama Pelanggan.

Kotak Surat – Ruang penyimpanan elektronik pribadi yang aman yang diperuntukkan untuk Pelanggan dan memperbolehkan Pelanggan untuk mengirim, menyimpan, dan menerima data elektronik.

Mitra – Suatu entitas organisasional yang dengannya Pelanggan memiliki hubungan bisnis.

3. Metrik Biaya

3.1 Metrik

SaaS IBM dijual berdasarkan metrik biaya sebagai berikut:

ID Entitas adalah unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. ID Entitas adalah pengidentifikasi khusus, yang mungkin disebutkan dalam lingkungan SaaS dengan istilah-istilah yang berbeda yang mungkin mencakup tapi tidak terbatas pada ID pelanggan, ID mitra, ID pemasok, ID vendor, atau ID EDI dalam SaaS IBM. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk mencakup jumlah total ID Entitas yang terdapat dalam SaaS IBM selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) atau Dokumen Transaksi Pelanggan.

File adalah unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. File ditentukan sebagai sebuah atau beberapa data, informasi, atau catatan program yang dibundel bersama dengan nama yang spesifik. Kepemilikan-kepemilikan yang memadai harus didapatkan untuk mencakup total jumlah File yang diproses oleh SaaS IBM selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) atau Dokumen Transaksi.

Untuk IBM Sterling Web Forms, IBM Sterling Supplier Portal, IBM Sterling Supply Chain Visibility Vendor Compliance, dan Layanan IBM Sterling B2B, ID Entitas merupakan pengidentifikasi khusus untuk entitas perdagangan, terlepas dari struktur organisasi entitas perdagangan itu.

Gigabita adalah unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. Gigabita ditentukan sebagai bita daya 2 pangkat 30 pada data (1.073.741.824 bita). Kepemilikan-kepemilikan yang memadai harus didapatkan untuk mencakup total jumlah Gigabita yang diproses oleh SaaS IBM selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) atau Dokumen Transaksi.

4. Biaya dan Penagihan

4.1.1 Pengaturan

Biaya Pengaturan akan merupakan (a) jumlah suku cadang tertentu yang terdapat dalam Dokumen Transaksi atau (b) biaya yang terdapat dalam pernyataan kerja yang disesuaikan yang akan diatur oleh perjanjian layanan profesional terpisah antara IBM dan Pelanggan. Layanan Pengaturan hanya akan disediakan untuk lokasi yang dimiliki atau dikendalikan oleh Pelanggan atau lokasi IBM, sebagaimana berlaku.

4.1.2 Opsi Penagihan

Jumlah yang harus dibayarkan untuk SaaS IBM ditetapkan dalam Dokumen Transaksi. Opsi penagihan untuk biaya berlangganan SaaS IBM adalah sebagai berikut:

- a. Seluruh komitmen pembayaran di muka
- b. Bulanan (dibayar di akhir)
- c. Kuartalan (dibayar di muka)
- d. Tahunan (dibayar di muka)

Opsi penagihan yang dipilih akan berlaku selama jangka waktu yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan atau Dokumen Transaksi. Jumlah yang harus dibayarkan per siklus penagihan akan didasarkan pada biaya langganan tahunan dan jumlah siklus penagihan dalam setahun.

4.2 Biaya Pertengahan Bulan (*Partial Month Charges*)

Biaya Pertengahan Bulan adalah tarif harian pro-rata yang akan ditagihkan kepada Pelanggan. Biaya Pertengahan Bulan dihitung berdasarkan hari yang tersisa pada pertengahan bulan yang dimulai pada tanggal Pelanggan diberi tahu oleh IBM bahwa akses mereka ke SaaS IBM telah tersedia.

4.3 Biaya untuk Kelebihan Penggunaan

Apabila penggunaan yang sebenarnya oleh Pelanggan atas SaaS IBM melampaui kepemilikan yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan atau Dokumen Transaksi, maka Pelanggan akan ditagih untuk kelebihan tersebut sesuai dengan tarif kelebihan penggunaan yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan atau Dokumen Transaksi yang berlaku.

4.4 Berdasarkan Permintaan

Opsi-opsi Berdasarkan Permintaan akan ditagih dalam bulan pada saat opsi berdasarkan permintaan digunakan oleh Pelanggan dan akan ditagih sebagaimana tercantum dalam Dokumen Transaksi.

5. Pembuatan dan Akses Akun

Pelanggan bertanggung jawab untuk memastikan bahwa masing-masing Pengguna SaaS IBM melindungi identifikasi dan kata sandi Akunnya dan mengendalikan siapa saja yang dapat mengakses Akun Pengguna SaaS IBM atau menggunakan setiap SaaS IBM atas nama Pelanggan.

6. Tukar Tambah

Tawaran-tawaran SaaS IBM tertentu dapat diperoleh dengan biaya yang lebih murah untuk menggantikan tawaran-tawaran SaaS IBM yang memenuhi syarat. Pelanggan setuju bahwa IBM akan mengakhiri penggunaan Pelanggan atas tawaran SaaS IBM yang diganti pada saat Pelanggan mendapat akses ke tawaran SaaS IBM pengganti.

7. Pembaruan Periode Langganan

7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan

Jika Bukti Kepemilikan Pelanggan menentukan bahwa pembaruan langganan dilakukan secara otomatis, maka Pelanggan dapat memperbarui Periode Langganan SaaS IBM miliknya yang habis masa berlakunya dengan otorisasi tertulis untuk memperbarui (misalnya, formulir pemesanan, surat pemesanan, pesanan pembelian), sebelum tanggal habis masa berlakunya, sesuai dengan syarat-syarat Perjanjian.

JIKA IBM TIDAK MENERIMA OTORISASI TERSEBUT SAMPAI DENGAN TANGGAL HABIS MASA BERLAKU, PERIODE LANGGANAN SaaS IBM YANG HABIS MASA BERLAKUNYA DIPERBARUI SECARA OTOMATIS BAIK UNTUK JANGKA WAKTU SATU TAHUN MAUPUN JANGKA WAKTU YANG SAMA DENGAN JANGKA WAKTU AWAL, KECUALI APABILA, SEBELUM TANGGAL HABIS MASA BERLAKU, IBM MENERIMA, BAIK SECARA LANGSUNG DARI PELANGGAN ATAU MELALUI PENJUAL KEMBALI PELANGGAN, SEBAGAIMANA BERLAKU, PEMBERITAHUAN TERTULIS PELANGGAN BAHWA PELANGGAN TIDAK INGIN MEMPERBARUI. JIKA TIDAK, PELANGGAN SETUJU UNTUK MEMBAYAR BIAYA PEMBARUAN TERSEBUT.

7.2 Penagihan Berkelanjutan

Jika Bukti Kepemilikan Pelanggan menentukan bahwa pembaruan langganan sebagai penagihan akan terus dilanjutkan setelah akhir Periode Langganan, maka Pelanggan akan terus memiliki akses ke SaaS IBM dan akan ditagih atas penggunaan SaaS IBM berdasarkan penagihan berkelanjutan. Untuk mengakhiri penggunaan SaaS IBM dan menghentikan proses penagihan berkelanjutan, Pelanggan harus memberikan pemberitahuan tertulis dalam jangka waktu sembilan puluh (90) hari sebelumnya kepada IBM yang meminta pembatalan SaaS IBM mereka. Setelah pembatalan akses Pelanggan ke SaaS IBM, Pelanggan akan ditagih untuk setiap biaya akses yang tertunggak selama bulan di mana pembatalan berlaku.

7.3 Diperlukan Pembaruan Pelanggan

Jika Bukti Kepemilikan Pelanggan menentukan bahwa pembaruan langganan sebagai tanda berakhirnya langganan, tawaran SaaS IBM tidak akan diperbarui pada akhir Periode Langganan awal. Untuk tetap melanjutkan penggunaan SaaS IBM setelah Periode Langganan awal, Pelanggan harus mendapatkan langganan yang baru untuk SaaS IBM. Harap menghubungi perwakilan penjualan IBM atau penjual kembali Pelanggan, sebagaimana berlaku, untuk memperoleh langganan SaaS IBM yang baru.

8. Dukungan Teknis

Dukungan teknis diberikan untuk tawaran SaaS IBM selama Periode Langganan. Dukungan teknis tersebut disertakan dengan SaaS IBM dan tidak tersedia sebagai tawaran terpisah.

Informasi Dukungan Teknis dapat ditemukan pada URL berikut ini:

<http://pic.dhe.ibm.com/infocenter/sb2bsvcs/v1r0/index.jsp>

9. Syarat-syarat Khusus Tawaran SaaS IBM

Per Dokumen Transaksi, IBM akan menyediakan sumber daya solusi yang diperlukan untuk merencanakan, membuat, dan menerapkan SaaS IBM. Hal ini akan termasuk tahap-tahap berikut:

- a. Tahap Perancangan Layanan adalah perancangan lingkungan bisnis dan teknis. IBM akan memberikan penilaian terhadap lingkungan Pelanggan yang ada pada saat itu termasuk meninjau dokumen arsitektur yang telah dipersiapkan sebelumnya serta setiap pengumpulan persyaratan

tambahan untuk pengaturan awal sistem perangkat keras, komunikasi, antarmuka aplikasi, dan persyaratan Mitra.

- b. Tahap Pemberian Layanan adalah migrasi komunitas Mitra dagang Pelanggan yang ada (yaitu, ID Entitas) ke SaaS IBM. Per Dokumen Transaksi, IBM akan:
 - (1) Menerapkan konektivitas antara Pelanggan dan IBM;
 - (2) Menerapkan konektivitas antara para Mitra Pelanggan dan IBM;
 - (3) Melaksanakan pengujian konektivitas sesuai dengan rencana-rencana pengujian IBM, dan
 - (4) Bekerja sama dengan Pelanggan untuk mengelola penerapan komunitas Mitra Pelanggan.
- c. Tahap Operasi adalah pengelolaan kegiatan operasional harian SaaS IBM oleh IBM. IBM akan mengoperasikan dan mengelola fasilitas-fasilitas yang menyimpan perangkat keras dan perangkat lunak yang terkait dengan infrastruktur transfer File Pelanggan, termasuk peralatan, komunikasi, dan aplikasi dalam suatu lingkungan yang aman.

Apabila diperlukan, layanan jarak jauh tambahan akan ditagih sesuai dengan biaya yang tercantum dalam pernyataan kerja yang disesuaikan yang akan diatur oleh perjanjian layanan profesional terpisah antara IBM dan Pelanggan.

Pelanggan akan bertanggung jawab untuk memelihara kelanjutan bisnis dan ekspektasi kepada komunitas Mitra, sebagaimana hal tersebut terkait dengan periode pengujian, migrasi, dan konversi.

Apabila Pelanggan atau Pengguna SaaS IBM mentransmisikan Konten ke situs web atau layanan lainnya milik pihak ketiga yang terhubung ke atau yang dapat diakses oleh SaaS IBM, Pelanggan dan Pengguna IBM memberikan persetujuan kepada IBM untuk memungkinkan setiap transmisi Konten tersebut, namun interaksi tersebut hanya di antara Pelanggan dan situs web atau layanan pihak ketiga. IBM tidak memberikan jaminan atau pernyataan apa pun tentang situs-situs atau layanan-layanan pihak ketiga tersebut, dan tidak akan memiliki kewajiban apa pun atas situs-situs atau layanan-layanan pihak ketiga tersebut.

Apabila SaaS IBM berisi modifikasi oleh pengguna yang memungkinkan Pelanggan (atau pihak ketiga yang ditunjuk oleh Pelanggan) untuk mengonfigurasi aplikasi perangkat lunak IBM dan Pelanggan (atau pihak ketiga yang ditunjuknya) memanfaatkan modifikasi oleh pengguna, maka IBM tidak bertanggung jawab atas konfigurasi apa pun yang dihasilkannya ("Perpanjangan Khusus Pelanggan") dan Perpanjangan Khusus Pelanggan bukan merupakan bagian SaaS IBM.

IBM dapat (a) melakukan kompilasi dan menganalisis data ringkasan tanpa nama dan secara keseluruhan yang terkait dengan penggunaan SaaS IBM oleh Pelanggan, dan (b) membuat laporan, penelitian, analisis, dan produk kerja lainnya yang merupakan hasil dari kompilasi dan analisis ini (secara bersama-sama disebut sebagai "Data yang Dikompilasikan"). IBM menyimpan semua hak kepemilikan dalam dan atas Data yang Dikompilasikan.

IBM dapat menyalin data Pelanggan ke server non-produksi dalam lingkungan SaaS IBM untuk tujuan pengujian khusus dan meningkatkan kualitas produk-produk IBM.

IBM tidak bertanggung jawab atas hal-hal apa pun yang terkait dengan tawaran dan penjualan produk atau layanan oleh dan di antara Pelanggan, Perusahaan Pelanggan, dan para Mitra Pelanggan ("Transaksi Bisnis") terlepas dari apakah Transaksi-transaksi Bisnis ini dikomunikasikan oleh atau di antara badan-badan tersebut sebagai akibat dari SaaS IBM.

Pengguna Tamu Pelanggan dapat diwajibkan untuk melaksanakan perjanjian *online* yang diberikan oleh IBM untuk mengakses dan menggunakan SaaS IBM. Pelanggan bertanggung jawab atas para Pengguna Tamu ini, termasuk tetapi tidak terbatas pada a) setiap klaim yang dibuat oleh para Pengguna Tamu terkait dengan SaaS IBM, b) biaya-biaya yang ditanggung oleh Pengguna Tamu, atau c) setiap penyalahgunaan SaaS IBM oleh para Pengguna Tamu ini.

SaaS IBM termasuk pengiriman atau penerimaan data antara Pelanggan dan para Mitranya. IBM dapat mentransfer atau menyimpan data di luar negara tempat Pelanggan atau para Mitranya berada semata-mata untuk tujuan-tujuan penyediaan SaaS IBM atau sebagaimana yang diwajibkan oleh proses hukum atau hukum yang berlaku.

Kecuali apabila dinyatakan lain dalam Apendiks A, IBM akan menyimpan dan menyediakan visibilitas *online* ke data yang berusia 0-14 hari, melalui alat-alat visibilitas berbasis browser. Setelah 14 hari, data dihapus. Untuk protokol berikut yang memerlukan pengambilan data, data tersedia untuk diambil selama 5 hari. Protokol-protokol ini adalah FTP, SFTP, FTPS, dan OFTP2,

SaaS IBM tidak setiap saat termasuk setiap pemrosesan (atau pemberian fasilitas pemrosesan atas) data klaim perawatan kesehatan atau informasi kesehatan lainnya - yang diterima dari atau atas nama Pelanggan - dari format-format nonstandar (atau konten data nonstandar) ke transaksi-transaksi atau elemen-elemen standar (atau sebaliknya).

SaaS IBM dapat melibatkan transmisi Konten termasuk ID Pelanggan dan kata sandi dari, ke, atau pada sistem-sistem atau jaringan-jaringan pihak ketiga, seperti Layanan Internet dan Layanan Interkoneksi lainnya, yang atasnya IBM tidak melakukan pengendalian dan yang bukan merupakan tanggung jawab atau kewajiban IBM. IBM tidak menyatakan atau menjamin bahwa Konten yang masuk ke dalam Lingkungan SaaS IBM telah diperlakukan sebagai informasi rahasia oleh pengirim Konten, atau bahwa Konten yang ditransmisikan dari Lingkungan SaaS IBM akan diperlakukan sebagai informasi rahasia oleh penerima. Oleh karena itu, Pelanggan harus mengenkripsikan Konten apabila Pelanggan ingin membuat Konten tidak dapat dibaca atau tidak dapat dipahami di dalam Lingkungan SaaS IBM dan yang melewati jaringan-jaringan IBM dan pihak ketiga lainnya, termasuk Layanan Interkoneksi. Pelanggan bertanggung jawab atas, dan menanggung setiap risiko untuk, memilih protokol dan menggunakannya untuk mengirimkan Konten pada jaringan IBM dan pihak ketiga lainnya. IBM harus menyetujui setiap perangkat lunak komunikasi yang digunakan untuk mengirimkan data ke (dan menerima data dari) IBM. Apabila SaaS IBM memerlukan koneksi peralatan Pelanggan dengan peralatan IBM (dengan menggunakan alat-alat komunikasi operator biasa atau peralatan terminal), alat-alat dan peralatan yang diberikan kepada Pelanggan (dan penggunaan-penggunaan) harus merupakan jenis yang disetujui oleh IBM. IBM memiliki hak satu-satunya dan yang eksklusif untuk memilih peralatan, perangkat lunak, dan operator komunikasinya sendiri untuk menyediakan SaaS IBM. Kecuali apabila ditetapkan lain dalam Syarat-syarat Penggunaan ini, Pelanggan bertanggung jawab untuk mendapatkan akun dan koneksi layanan internet yang tepat untuk mengakses SaaS IBM.

9.2 Pelanggan akan (dan akan, apabila sesuai, mewajibkan para Mitranya untuk):

- a. Memastikan keamanan yang memadai atas masing-masing aplikasi Pelanggan, perangkat keras (termasuk memasang dan memelihara *firewall* yang tepat untuk mencegah akses yang tidak sah), Kotak-kotak Surat, dan transmisi serta memantau Kotak-kotak Surat dan transmisi-transmisi tersebut;
- b. Memberitahukan kepada IBM tentang setiap kesalahan atau kegagalan pemrosesan, transmisi yang tidak sesuai, kegagalan untuk mengirim atau menerima transmisi atau ketidakmampuan untuk mengakses Kotak Surat;
- c. Memeriksa data untuk akurasi dan kelengkapan serta mengenkripsikan data (yang dapat termasuk berlangganan komponen-komponen enkripsi, apabila tersedia, sebagai bagian dari SaaS IBM) apabila Pelanggan diwajibkan untuk membuat Data (atau ingin membuat Data) tidak dapat dibaca atau tidak dapat dipahami di dalam lingkungan SaaS IBM;
- d. Menetapkan parameter pemrosesan data dan parameter transmisi yang berlaku;
- e. Memastikan bahwa pengamanan-pengamanan yang sesuai tersedia untuk mengidentifikasi kesalahan-kesalahan data, pemrosesan, dan transmisi;
- f. Memelihara data pendukung, file, dan materi lainnya yang memadai untuk memungkinkan IBM untuk memperbaiki semua data, *file*, dan materi lainnya (seperti file-file kartu, pita, dan cakram serta hasil-hasil mesin pencetak) yang dibutuhkan untuk melaksanakan kembali setiap layanan yang disediakan oleh SaaS IBM;
- g. Menerapkan konektivitas antara Pelanggan dan IBM serta bekerja sama dengan IBM selama pengujian konektivitas bersama antara Pelanggan dan IBM;
- h. Untuk setiap komponen SaaS IBM di mana Pelanggan diwajibkan untuk menyediakan sebuah daftar Mitra, berikan informasi berikut ini:
 - (1) Nama dan Alamat Mitra
 - (2) Nama dan Nomor Telepon Kontak
 - (3) Nomor Faksimile (apabila tersedia)
 - (4) Alamat E-mail
- i. Memelihara kesinambungan bisnis dan mengomunikasikan harapan-harapan kepada komunitas Mitra, sebagaimana hal tersebut terkait dengan periode pengujian, migrasi, dan konversi atas dan ke SaaS IBM;

- j. Menyediakan diagram arsitektur sistem, keamanan dan komunikasi sebagaimana diminta secara wajar; dan
- k. Memastikan bahwa staf Pelanggan tersedia untuk memberikan bantuan sebagaimana yang diperlukan secara wajar oleh IBM.

9.3 IBM tidak akan bertanggung jawab untuk:

- a. Kesalahan-kesalahan atau kerusakan-kerusakan peralatan atau perangkat lunak Pelanggan atau pihak ketiga;
- b. Setiap kegagalan yang dilakukan oleh Pelanggan atau pihak ketiga untuk bertindak atas komunikasi apa pun yang ditransmisikan ke (atau oleh) Pelanggan;
- c. Kelayakan kredit atau kinerja setiap Mitra Pelanggan;
- d. Data yang ditransmisikan secara tidak tepat oleh Pelanggan atau Mitra Pelanggan;
- e. Menyediakan layanan migrasi terbalik (*reverse migration*) apabila IBM telah mengakhiri bagian manapun dari Perjanjian.

Syarat-syarat Penggunaan IBM

Bagian 2 - Syarat Khusus Tiap Negara

Syarat-syarat berikut ini menggantikan atau memodifikasi syarat-syarat yang dijadikan acuan dalam Bagian 1. Semua syarat dalam Bagian 1 yang tidak diubah oleh amendemen-amendemen ini tetap tidak berubah dan tetap berlaku. Bagian 2 ini terdiri atas amendemen-amendemen terhadap Syarat-syarat Penggunaan ini dan disusun sebagai berikut:

- Amendemen untuk negara-negara di Amerika;
- Amendemen-amendemen untuk negara-negara Asia Pasifik; dan
- Amendemen-amendemen untuk negara-negara Eropa, Timur Tengah, dan Afrika.

AMENDEMENT UNTUK NEGARA-NEGARA DI AMERIKA

BELIZE, KOSTA RIKA, REPUBLIK DOMINIKA, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NIKARAGUA, DAN PANAMA

7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan

Kalimat berikut ini menggantikan ayat yang dimulai dengan "APABILA IBM TIDAK MENERIMA OTORISASI TERSEBUT SEBELUM TANGGAL HABIS WAKTUNYA":

IBM akan memperbarui, dengan pembayaran tambahan, Periode Langganan SaaS IBM yang sudah habis masa berlakunya untuk jangka waktu satu tahun dengan harga dan frekuensi penagihan yang sama, jika penjual kembali Pelanggan atau IBM menerima (1) pesanan Pelanggan untuk memperbarui (misalnya formulir pesanan, surat pemesanan, pesanan pembelian) sebelum habis masa berlakunya Periode Langganan pada saat ini atau (2) pembayaran Pelanggan dalam 30 hari sejak penerimaan Pelanggan atas faktur SaaS IBM untuk jangka waktu berikutnya.

ARGENTINA, BRASIL, CILE, KOLUMBIA, EKUADOR, MEKSIKO, PERU, URUGUAY, VENEZUELA

7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan

Tidak berlaku untuk Badan Publik apa pun yang tunduk kepada Perundang-undangan Pengadaan Sektor Publik.

BRASIL

7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan

Kalimat berikut ini ditambahkan setelah ayat kedua:

Dokumen transaksi akan menguraikan proses komunikasi tertulis kepada Pelanggan yang memuat harga yang berlaku dan informasi lain untuk periode pembaruan.

AMERIKA SERIKAT

7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan

Kalimat berikut ini ditambahkan di akhir ayat yang dimulai dengan " APABILA IBM TIDAK MENERIMA OTORISASI TERSEBUT SEBELUM TANGGAL HABIS MASA BERLAKUNYA" dalam 7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan:

PELANGGAN DAPAT MENGAKHIRI SaaS IBM SEWAKTU-WAKTU SETELAH PERIODE LANGGANAN AWAL BERAKHIR DENGAN MENYAMPAIKAN PEMBERITAHUAN TERTULIS DALAM JANGKA WAKTU SATU BULAN SEBELUMNYA, SECARA LANGSUNG KEPADA IBM ATAU MELALUI PENJUAL KEMBALI IBM PELANGGAN, SEBAGAIMANA BERLAKU, JIKA IBM BELUM MENERIMA OTORISASI TERTULIS PELANGGAN (misalnya, formulir pemesanan, surat pemesanan, perintah pembelian) UNRUK MEMPERBARUI PERIODE BERLANGGAN SaaS IBM PELANGGAN YANG HABIS MASA BERLAKUNYA. DALAM KEADAAN TERSEBUT, PELANGGAN DAPAT MEMPEROLEH PENGEMBALIAN UANG SECARA PRORATA.

**AMENDEMENT UNTUK NEGARA-NEGARA DI ASIA PASIFIK
BANGLADESH, BHUTAN, DAN NEPAL**

7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan

*Kalimat berikut ini menggantikan ayat yang dimulai dengan " **APABILA IBM TIDAK MENERIMA OTORISASI TERSEBUT SEBELUM TANGGAL HABIS MASA BERLAKUNYA**" dalam 7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan:*

IBM akan memperbarui, dengan pembayaran tambahan, Periode Langganan SaaS IBM yang sudah habis masa berlakunya untuk jangka waktu satu tahun dengan harga dan frekuensi penagihan yang sama, jika penjual kembali Pelanggan atau IBM menerima (1) pesanan Pelanggan untuk memperbarui (misalnya formulir pesanan, surat pemesanan, pesanan pembelian) sebelum habis masa berlakunya Periode Langganan pada saat ini atau (2) pembayaran Pelanggan dalam 30 hari sejak penerimaan Pelanggan atas faktur SaaS IBM untuk jangka waktu berikutnya.

**AMENDEMENT UNTUK NEGARA-NEGARA DI EROPA, TIMUR TENGAH, DAN AFRIKA (EMEA)
BAHRAIN, KUWAIT, OMAN, QATAR, SAUDI ARABIA, DAN UNI EMIRAT ARAB**

7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan

*Kalimat berikut ini menggantikan ayat yang dimulai dengan " **APABILA IBM TIDAK MENERIMA OTORISASI TERSEBUT SEBELUM TANGGAL HABIS MASA BERLAKUNYA**" dalam 7.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan:*

IBM akan memperbarui, dengan pembayaran tambahan, masa berlangganan SaaS IBM yang habis masa berlakunya untuk jangka waktu satu tahun dengan harga dan frekuensi penagihan yang sama, jika penjual kembali Pelanggan atau IBM menerima (1) pesanan Pelanggan untuk memperbarui (misalnya formulir pesanan, surat pemesanan, pesanan pembelian) sebelum habis masa berlakunya Periode Langganan pada saat ini atau (2) pembayaran Pelanggan dalam 30 hari sejak penerimaan Pelanggan atas faktur SaaS IBM untuk jangka waktu berikutnya.

Apendiks A

Uraian Umum SaaS IBM

Layanan IBM Sterling B2B - Layanan Transfer File ("SaaS IBM"), adalah solusi Perangkat Lunak-sebagai-Layanan B2B berbasis *cloud* yang memperbolehkan Pelanggan untuk mengelola koneksi tunggal yang aman dan dapat dipercaya untuk mentransmisikan file-file ke komunitas Mitra Pelanggan. Berikut ini adalah daftar semua komponen SaaS IBM yang tersedia. Pelanggan hanya berhak menerima komponen-komponen SaaS IBM yang untuknya mereka telah berlangganan berdasarkan Dokumen Transaksi, pernyataan kerja yang terpisah (sebagaimana yang diuraikan dalam Syarat-syarat Penggunaan ini) atau sebagai layanan Berdasarkan Permintaan atau layanan jarak jauh (sebagaimana yang diuraikan juga dalam Syarat-syarat Penggunaan ini).

1. SaaS IBM Dasar

1.1 Transpor

- a. Layanan IBM Sterling B2B - Layanan Transfer File: menyediakan transfer File-file besar dari mesin ke mesin dengan komunitas pilihan para Mitra Pelanggan.
- b. Layanan IBM Sterling B2B - Layanan Transfer File - Pemrosesan: terdiri atas volume total Gigabita yang diproses melalui SaaS IBM sebagaimana yang diukur setiap bulan.

1.2 Layanan Dukungan

- a. Layanan IBM Sterling B2B - Layanan Transfer File - Dukungan Mitra: terdiri dari menyediakan dukungan untuk para Mitra, yang termasuk merespons permintaan-permintaan mereka yang terkait dengan Layanan Transfer File dan menentukan cakupan tanggung jawab untuk setiap kegagalan Layanan Transfer File dengan maksud untuk mengoordinasikan penyelesaian masalah atas kegagalan tersebut dengan Pelanggan. IBM akan menyediakan dukungan kepada para Mitra melalui surat elektronik atau telepon. Tingkat dukungan ini merupakan tambahan untuk dukungan standar yang ditentukan dalam Pasal 12.

1.3 Retensi Data

- a. Layanan IBM Sterling B2B - Layanan Transfer File - Retensi Data yang Diperluas: terdiri dari menyimpan Gigabita selama periode waktu yang telah ditentukan terlebih dahulu dan diperpanjang. Jumlah data diukur pada hari terakhir dalam bulan.

1.4 Lain-lain

- a. Layanan IBM Sterling B2B - Layanan Transfer File - Kompresi File: terdiri dari mendekompresi File yang dikompresi dalam format .zip dan kemudian mengirimkan kepada Pelanggan atau mitra sebagaimana berlaku; atau mengompresi File yang tidak dikompresi ke format .zip dan kemudian mengirimkan ke Pelanggan atau Mitra sebagaimana berlaku.
- b. Layanan IBM Sterling B2B - Layanan Transfer File - Enkripsi File: terdiri dari mendekripsi File yang telah dienkripsi dengan PGP dan kemudian mentransmisikannya baik ke Pelanggan atau Mitra sebagaimana berlaku; atau mengenkripsi sebuah File yang belum dienkripsi dengan PGP dan kemudian mentransmisikannya baik ke Pelanggan atau Mitra sebagaimana berlaku.

2. Layanan Pengaturan

- a. Layanan IBM Sterling B2B - Layanan Transfer File - Pengaturan Mitra: terdiri dari menetapkan konektivitas dengan para Mitra melalui salah satu protokol yang didukung oleh IBM pada SaaS IBM. Pelanggan harus memberikan suatu daftar Mitra kepada IBM.

Tanggung Jawab IBM:

- Menghubungi Pelanggan untuk mendapatkan daftar Para Mitra yang dengannya mereka ingin melakukan perdagangan dengan menggunakan SaaS IBM;
- Mengembangkan rencana proyek, yang akan termasuk penentuan peran dan tanggung jawab serta menetapkan jadwal penyebaran untuk menyelesaikan pelaksanaan;
- Menyerahkan kuesioner atas nama Pelanggan kepada para Mitra Pelanggan untuk mengumpulkan informasi yang dibutuhkan untuk menetapkan konektivitas. Para Mitra yang dengannya IBM belum dapat berkomunikasi akan dirujuk ke Pelanggan yang kemudian akan

bertanggung jawab untuk menghubungi Mitra dan mengisi kuesioner sehingga Mitra dapat diatur;

- Melakukan dua (2) macam upaya komunikasi untuk menghubungi masing-masing Mitra Pelanggan melalui komunikasi dengan surat elektronik, faksimile atau telepon. Untuk upaya-upaya komunikasi tersebut yang tidak berhasil atau apabila para Mitra tidak merespons, akan dilakukan satu (1) kali panggilan *follow up* untuk mendapatkan kepatuhan;
- Menguji tidak lebih dari empat (4) kali dengan masing-masing Mitra dan bekerja untuk menyelesaikan masalah-masalah umum yang terkait dengan SaaS IBM;
- Membuat sertifikasi AS2 atas nama Pelanggan apabila diperlukan;
- Membuat nama AS2 atas nama Pelanggan apabila diperlukan; dan
- Mengalokasikan alamat Protokol Internet untuk domain yang disediakan oleh Pelanggan.

This Agreement is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this Agreement will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this Agreement.

Perjanjian ini dibuat dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks Bahasa Indonesia dari Perjanjian ini, maka teks dalam Bahasa Inggris yang akan berlaku